

中国公共图书馆古籍文献珍本汇刊·史部

瀛环志略·航海琐记

中国公共图书馆古籍文献珍本汇刊·史部

清·徐继畲 余思诒撰

瀛环志略·航海琐记

中华全国图书馆文献缩微复制中心

全国公共图书馆古籍文献编辑出版委员会

主任委员

李 竞

副主任委员

陈翔华

刘小琴

常务委员

陆宏基

(按姓氏笔划为序)

阳海清

李 健

陈景唐

宫爱东

常书智

韩锡铎

谢忠岳

顾 问

傅璇琮

中国公共图书馆古籍文献珍本汇刊前言

中华民族在几千年的历史发展过程中，创造了极其光辉灿烂的古代文化。中国文化曾对人类的进步，作出过重要的贡献。世所周知，中国古代的四大发明促进了西方的现代化。而其中纸与印刷术的出现，引起了书籍制作的重大变革，并由此促使这一人类思想文化的载体得以大量生产，促使人们所创造的知识得以迅速传播，从而大大推动了社会文明的进程。公元十八世纪前后二百年间，欧洲一些思想家为反对愚昧的宗教势力，便从中国传统文化中寻找思想理论武器。欧洲启蒙运动时期伟大的思想家伏尔泰，还曾主张“全盘汉化”。他所构筑的社会学说中，显然汲取了儒家的思想文化。近年来，“中国古典智慧热”在日本等国兴起，《周易》、《老子》、《孙子兵法》、《三国志演义》等八种古籍风靡于世界。因此，对待古代文化采取民族虚无主义，是毫无历史根据和理论根据的。今天，在建设现代化国家的伟大事业中，我们诚然应该大力汲取世界各国先进而有益的科学技术文化，但是弘扬祖国的民族固有优秀传统文化也是不容忽视的。这不仅是提高民族自信心、增强中华民族凝聚力以及维系华人社界的必要条件，而且也有助于借鉴历史或开启智思，以提高我们处理问题与应变时事的能力。

近代以来，作为我国传统思想文化载体的古籍，主要聚集于图书馆，而各级公共图书馆所藏尤多。今以公开出版的《中国古籍善本书目·史部》为例，此《善本书目》共著录史籍一万五千七百零八种，而公共图书馆却藏有一万二千六百十九种，占总数百分之八十点三（其中公共图书馆独家所藏九千八百九十五种，约占总数百分之六十三）。至于其他古籍，公共图书馆也保存得最多。但是，由于种种原因，除少数图书馆外，许多公共图书馆所藏具有重要价值的古籍文献并没有得到很好的发掘和利用。

有鉴于此，全国图书馆文献缩微复制中心与有关省市公共图书馆于一九九二年，在杭州成立了全国公共图书馆古籍文献编辑出版委员会。委员会的主要任务是协同各成员单位，发掘与抢救具有重要价值的珍藏文献资料，编纂《中国公共图书馆古籍文献珍本汇刊》，以保存与弘扬民族优秀传统文化，促进文化交流，为社会主义建设服务。本汇刊的主要内容与范围，包括珍贵、稀见的古籍文献资料，即珍本秘籍，罕见的抄本、异本、名人稿本、佚文、信札、墨迹，稀见方志、舆图、谱牒、档案文告、甲骨金石、彝器铭文，具有重大史料价值的普通古籍以及少数民族重要文献等。

全国公共图书馆古籍文献编辑出版委员会的成员单位为：首都图书馆、天津图书馆、河北省图书馆、山西省图书馆、内蒙古自治区图书馆、辽宁省图书馆、沈阳市图书馆、大连市图书馆、吉林省图书馆、长春市图书馆、吉林市图书馆、黑龙江省图书馆、哈尔滨市图书馆、南京图书馆、苏州市图书馆、山东省图书馆、安徽省图书馆、浙江图书馆、江西省图书馆、河南省图书馆、湖北省图书馆、湖南图书馆、广东省中山图书馆、广西壮族自治区图书馆、桂林图书馆、四川省图书馆、重庆图书馆、重庆市北碚图书馆、云南省图书馆、陕西省图书馆、甘肃省图书馆、宁夏回族自治区图书馆、青海省图书馆，以及全国图书馆文献缩微复制中心。

编辑出版工作中的不足之处，敬请专家与读者多予批评指正。

全国公共图书馆古籍文献编辑出版委员会

一九九四年三月于北京

瀛环志略·航海琐记影印前言

一九四〇年的鸦片战争，西方以坚船利炮叩开了清政府闭关锁国的大门，致使大清王朝的统治处于风雨飘摇的困境之中。此时，中国朝野出现了一批敢于面对现实的官僚和知识分子，他们深切感受到鸦片战争带来的凌辱，发出了『创巨痛深』的感叹，提出了『睁眼』看世界，了解西方，『师夷长技以制夷』的主张。为改变中国的落后面貌，维护清政府的统治，还发起了『军事自强』，特别是以建设近代海军为主要内容的洋务运动。在此情况下，中国陆续出现了一些国人自己撰写的介绍西方情况的著作。这些著作的出现，对中国人认识西方起到了很大作用。

《瀛环志略》，徐继畲撰。徐氏，字松龛，山西五台人。道光六年（一八二六）进士，授编修，迁御史。十六年（一八三六）出任广西浔州知府，不久升任广西巡抚。二十三年（一八四三）调福建，兼署闽浙总督。徐氏博学多闻，综贯百家，淹通七略，智绝舆图之学，是一位非常有心之人。他到福建那年，因公驻厦门，结识了一位能说福建话的多闻之士美国人雅裨里。雅氏带了一本绘刻极细的地图。徐氏按图钩摹十余幅，并请雅裨里帮忙译成中文。从此，他粗知各国之名，然而苦不能详。次年，徐氏再至厦门，又得到较雅裨里所携的要详密很多的地图两册，以后又购得若干种其它资料。从此，他便开始了《瀛环志略》的编撰工作。徐氏『荟萃采择，得片纸亦存录勿弃。每晤泰西人，辄披册子考证之，于域外诸国地形时势，稍稍得其涯略，乃依图立说，采诸书之可信者，衍之为篇，久之积成卷帙。每得一书，或有所闻，辄竄改增补，稿凡数十易』。经过五年的辛勤劳动，至道光二十八年（一八四八）全书终于定

稿。《瀛环志略》共十卷，卷一至三世界輿图、中国輿图、亚洲各国，卷四至七欧洲各国，卷八非洲各国，卷九至十美洲各国。共有图四十三幅，依图立说，图后有各国详细的文字介绍。全书内容专详域外，欧美各国尤为详尽。

《瀛环志略》是一部系统介绍外国情况的地理著作。道光十九年（一八三九），奉命赴广东查禁鸦片输入的钦差大臣林则徐，派人译述英国人幕瑞的《世界地理大会》，并据此编成《四洲志》。二十一年（一八四一），林则徐委托魏源在《四洲志》和其它文献资料的基础上编撰《海国图志》，二十三年（一八四三）成书，共五十卷。二十七年（一八四七）增至六十卷，咸丰二年（一八五二）复增至百卷。《瀛环志略》始撰于道光二十三年，正是《海国图志》五十卷本成书的那年，撰成于二十八年，仅比《海国图志》六十卷本晚一年，但比其百卷本又早四年。据此可知，两书基本上是同一时间的著作，不过《瀛环志略》较《海国图志》略晚，应是中国人自己撰写的系统介绍外国情况的第二部地理著作。

《瀛环志略》自撰成至清代末年共刊行了三次，即咸丰十一年（一八六一）日本阿阳对帽阁刻本，同治五年（一八六六）国内出版的重订本，光绪二十四年（一八九八）上海老扫叶山房的石印本。本书这次是据甘肃省图书馆珍藏日本阿阳对帽阁刻本影印的。

《航海琐记》，余思诒撰。余氏为江苏武进人，曾任工部主事。光绪十一年（一八八五）六月，刘瑞芬出使英、俄，余氏毅然请从。十三年（一八八七）刘瑞芬改任驻英、法、意、比公使，余氏亦随同前往。在此期间，他入境问俗，凡所到各国的『山川要隘，政治得失，民生利病，工肆良楫』，无不周览详究，认真记载。可见余氏是一位非常注重『经世致用』之学的人。光绪十一年（一八八五）一月，北洋海军向英国厂商订造了致远、靖远两舰，又向德国厂商订造了经远、来远两舰，至十三年（一八八七）三月，四

舰同时造竣。北洋海军派琅威理前往验收，邓世昌、邱宝仁、叶祖珪、林允升同往接收，刘瑞芬公使派余思诒护送四舰回国。经过五万里的航程，历时四个多月，至同年十月四舰行抵厦门。此时北洋海域已经封冻，奉命留在厦门操练。次年春天，驶抵天津，接受李鸿章验收。之后，旋即开赴辽宁渤海海域，正式加入了北洋海军行列。与此同时，余思诒被李鸿章留在天津听用。致远、靖远、经远、来远四舰，都是两千吨级的巡洋舰，船体轻、马力和航速高，是北洋海军的主力舰艇。六年之后，它们都参加了抵御日本侵略的甲午海战。致远、经远两舰于光绪二十年（一八九四）八月十六日在辽宁大东沟触日本鱼雷沉没，来远、靖远两舰于次年正月十一日在威海海域被日舰击沉。它们与众多的北洋海军将士一起，为保卫中国的海疆共同奏响了一曲高亢悲壮之歌。

余氏在护送四舰归国途中，每日在舰上与诸将士讲求水师操演各法，对军舰沿途停泊各埠的港口设施、海军装备、形胜风土均笔之于书，对各地的气候、经纬度等航海资料更是日有记录。光绪十六年（一八九〇），余氏据其沿途所记整理成书，名之曰《航海琐记》，并请刘瑞芬作序。刘瑞芬在序中写道：『庚寅（一八九〇）夏，述职东归，行次上海，君邮寄此编，哀然成帙。每一展卷，如理旧事，如逢故人，絮语不休。盖此中语云，皆予与君所躬亲目击。或同舟连袂，或掉鞅联镳，险阻艰难，备尝况味，故倍觉其言之亲切。』刘氏还盛赞该书的真实可信，称其『言皆翔实，信而有徵』。《航海琐记》成书后，没有刊印过。据《中国古籍善本书目》著录，只有稿本和抄本存世。该书详细真实地记录了致远、靖远、经远、来远四舰，从验收、回国到正式加入北洋海军的全过程，实是研究北洋海军发展史的不可或缺的珍贵史料，对研究十九世纪末西方海军发展情况也有一定的参考价值。今据甘肃省图书馆珍藏本一并影印。

为方便读者,影印时在卷前另加所编目录。目录文字乃据各该书的正文。

本书在编辑、整理和加工过程中,得到了许多领导和专家的帮助与指导。他们是全国图书馆文献缩微复制中心的李竞主任、李健主任、陈翔华研究员,以及刘燕远同志,甘肃省图书馆的潘寅生长,责任编辑姜亚沙同志,也为本书的出版付出了很多辛勤的劳动。对上述诸位领导和专家的帮助与支持,在此一并致以深切的谢意。

邵国秀

一九九九年十二月于兰州

瀛环志略·航海琐记目录

瀛环志略

瀛环志略序	一
瀛环志略目录	六
瀛环志略凡例	七

卷一

地球	九
皇清一统舆地全图	一四
亚细亚	一六
东洋二国	一八
南洋滨海各国	二三

卷二

南洋各岛	三一
东南洋大洋海各岛	五二

卷三

五印度	五六
印度以西回部四国	七一
西域各回部	八二

卷四

欧罗巴	八九
俄罗斯国	九六
瑞国	一〇七
哇国	一一一

卷五

奥地利亚国	一一五
普鲁士国	一二〇
日耳曼列国	一二四
瑞士国	一三一

卷六

土耳其国	一三五
希腊国	一四四
意大利亚列国	一五〇
荷兰国	一五七
比利时国	一六二

卷七

佛郎西国	一六六
西班牙国	一七四
葡萄牙国	一八四
英吉利国	一八四

卷八

阿非利加各国	二〇一
--------	-----

卷九

亚墨利加	二一八
------	-----

北亚墨利加冰疆 二二二

北亚墨利加英吉利属部 二二三

北亚墨利加米利坚合众国 二二六

卷十

北亚墨利加南境各国 二四〇

南亚墨利加各国 二四四

南北亚墨利加海湾群岛 二五二

航海琐记

序 二五九

凡例 二六〇

自序 二六〇

卷一 二六二

卷二 二九〇

卷三 三一六

卷四 三四七

瀛環志略

徐繼畲著

井上春澤
校圖
三寸柳圖

瀛環志畧

阿陽

對楮閣藏

序

吾閱康熙年間西洋懷仁坤輿全圖周圍九萬里中山川城郭民物瞭如指掌古之言地球者海外更有九州今以圖考則不止九州或曰九州天下八十一州之一今以圖考則無八十一州或曰海則水之溢出于地者地盡處復有大瀛海環之天地之際在焉圖中亦不記或曰日較小于地故能容光之昭長白何太安易說天一度二千五百里共八千餘萬里如此則日不逾時即周地球乃天中之一丸圖中亦不載上世以海經之奇怪全屬空撰近時海國圖志大半臆說即海國聞見錄與輿圖尚未盡合況能詳與圖之所未詳乎今福建中丞五臺徐瀛環志畧

序

對楮閣藏

松蘿博初君子也自道光癸卯予役廈門得泰西人地圖冊于每按晤啖味西國人輒披圖詢譯于大地國土形勢知某洲某復搜採雜書數十種閱五載成瀛環志畧凡十卷余讀其書地球球北冰海而生披離下垂如肺葉凹凸參差不一其形泰西人分為四土曰亞細亞曰歐羅巴曰阿非利加此三土相連在地球東半別一土曰亞墨利加在地球西半松蘿先繪總圖次各繪分圖次考據次論斷而曰志畧者如北冰海人皆知之南極之為冰海懷仁輿圖弗著焉故不敢言詳也夫中國天地之心四夷天地之四肢也故自開闢神靈繼生伏羲神農黃帝堯舜禹湯文武代天立極天君泰而自體後令聖人出而萬國咸

甯中庸稱聲名洋溢乎中國施及蠻貊舟車所至人力所通日月所照霜露所墜天之所覆地之所載凡有血氣者莫不尊親我朝幅員之廣亘古無二中華十八省外南極越南北極俄羅斯東極朝鮮西極雪山葱嶺發得亞細亞之全土松龍幸生車書大同之世海洋諸國梯枕而至諮其所經歷歐羅巴阿非利加亞墨利加者謹志其所信問補懷仁輿圖之所未備所以揚至誠配天之烈百世言地球之指南也

道光己酉孟春友人維陽劉鴻翔撰

瀛環志畧

序

二

對岫閣藏

瀛環志畧叙

粵自兩儀奠位八極造基北辰縣象南維濤汭周髀設四隲之喻鄒衍創九州之說固知高卑夔絕縱橫可度其環周盈冲顯殊經緯易循其布祿然而洪荒悠遠甄索實難禹貢紀要荒之域未據寰垠周官志職方之典僅賅中寓其有探蹟殫絃搜奇沈墨則九都意廓名詭山經十洲省渺記儕郢說以為定論殆或未然史氏代興殊方爰記條支奄蔡傳增大宛弱水流沙迹窮西域身毒啟疆於博望大秦通譯於永元至若青羌丹粟之鄉縣度繩行之國六朝以降載籍屢傳顧欲極玄章之步掌示而數恒沙探甲乙之藏眉列而陣坤載稽之羣冊祇益懵如松龕中丞綜貫百家淹通七畧智絕輿圖之學識精形勢之言蓋自暨筆西清以迄建牙南嶠固已輟五嶽於寸心鏡二垂於尺素又以為梨園孟方乃宙合自然之理左舒右闢實造化無窮之運將牖荒而燭遠必踐實以徵詳於是旁蒐四裔偏求衆說爰有海西諸國用呈績事原其帆樯之所經測候之所及約其圖經參厥廣輪準望分率致為精審譯其未達制以為圖並綴前言藉成信志效賈耽之畫能別華夷誦倚相之篇遂兼邱索方輿全體粲然備焉夫以大塊之積元模之廣絕以窮荒阻以巨浸剛柔輕重既殊其俗陰陽燥溼復異其宜况髮而裸氣炎以舒鞬巾而裘風肅而斂蹶張十萬伺星月之盈虛標擯三方

瀛環志畧

序

對岫閣藏

極風霆之變厲。託稟君於白帟。誓淡布於黃龍。露紉而謁祇神。焚頂而親梵法。襲屠耆之貴。則鍛戰稱雄。呈犁韃之琛。則錐刀是競。倣詭情狀。控扼愛艱。要其盛衰迭代之效。沿革遷流之故。割據并吞之勢。禍福倚伏之形。前後同軌。古今一轍。則觀伏波之聚米。善審機宜。蕭相之披圖。皆知阨塞。有心斯世者。宜可深長思矣。近世志外域者。代不乏人。然或咫聞。凡見鄙倖。無徵。浩引曲稱。浮夸誇實。外東西之界。奮鵬翮而稽程。誤轉注之方。調鵠音而變響。訛謬之襲。有識為譏。中丞獨埽舊言。衷諸一是。大之囊括四隅。基實六合。小之屏燭品彙。象圖神姦。上之為遠撫長駕。攷鏡得失之資。下之為殫識博通。援核後先之本。而余又瀛環志畧

序

二

對嵎閣藏

與中丞共治海邦。撫輯彝夏。有以見其用志之密。度物之明。慎樞機於一室。恢磅礴於萬里者。蓋如此也。

道光己酉夏四月。汶上年愚弟劉韻珂拜譔。

序

吉甫撰郡縣之志。未盡域中。景純注山海之經。空談荒外。良以地理之學難精。而滄溟之大尤不易知也。五臺徐紹勳中丞博學多聞。兼綜條貫。嘗與論歷代典章制度。以及前言往行。無不元元本本。考校精詳。又以其餘釐正古書。鉤稽戎索。軼文章之步。盡儻忽之彊。囊括鯨程。包舉鼉鼓。著為瀛環志略若干卷。自東南海島諸國。西至蒲昌鹿渾。北極伊連瀚鞏。其疆域之延袤。道里之遠近。創建沿革之故。山川民物之名。前史所未詳。博物所不紀。靡不瞭如示掌。浩若吞胸。聽鄙行之談天。小儒昨古。覽木華之賦海。才士傾心。蓋公自觀察此邦。駐旌泉郡。值番舶通瀛環志畧

序

三

對嵎閣藏

商之際。正譯書畢集之時。劍指魚鞞。圖披王會。象胥龍節。識在周官。固已訪塏影於酉陽。獲鱗書於丙穴。鯨更可數。犀照無遺。洎乎攄柔遠之蓋。枕膺巖壘之重寄。三山甘雨。萬里恬波。既觀十郡之康。遂續九邱之志。寒暑再易。勤為一編。洋洋乎宇宙之鉅觀。古今之絕業也。夫六合之外。聖人以不論存之。千歲之日。智者可坐而致之。故詢天之高廣。則仲尼子貢不能知。極人之短長。則焦僂防風可以決。豈非無徵者不信。多識者有功歟。是書博采前賢著述。正其舛誤。得所折衷。帝帟魯魚。無訾後世。石華海月。廣綴前聞。洵堪備史館之參稽。恢職方之紀載者矣。公今宣力閩疆。源承宸眷。勳猷所至。譽望日隆。方將黼黻球圖。焜

煌鐘鼎移海國見聞之筆作太平寰宇之書賜文錦以招夾毀
毛車而更造上佐天子布大德於延紘下綏黎元樂匠生於班
席豈惟是書之成爲足縱橫八極表示千秋而已矣
道光二十八年歲在著雍涸灘長洲愚弟彭蘊章拜誦

序

天下有道守在四裔王者不勤遠略而德意所涵濡威靈所震
攝類皆有囊括區夏甄鑄挺域之勢故禹貢紀要荒周官有職
方氏之掌東南置候西北置尉至於王母呈圖鬼方效順凡夫
乾坤之所開陰陽之所接九夷八蠻之國如在幕庭蓋自羲軒
以迄姬周之盛鮮不由此我國家金甌鞏奠淳風邕洽罔有內
外悉主悉臣幅員之廣超古軼今其已隸典屬奉正朔歲時貢
獻修職而來者固已駢蹄接踵摩肩延頸惟忻奔走相望於道
矣即至窮髮赤裸焦齒梟閭之國員固匪茹間亦難馴而德威
所播帖然就軌由是海宇鏡清飛艘雲集表裏肅清中外提福

於鑠乎盛哉洵建中之上儀混一之隆軌也中丞徐松齋先生
以渾雅之才兼文武之畧文章經濟炳燦一時筮仕以來徧歷
海疆近開府七閩時天子方有事於柔遠倚先生為長城界以
東南重任先生沈毅靜鎮又推誠待物宣揚仁風恩威並濟遠
人安之相與婆娑嘔吟鼓腋而笑時古大秦所分諸國悉運渠
箇航海梯山翕然膺至先生撫綏之暇每咨訪其形勢得所謂
地球圖並泰西人所繪各國地圖暨東南海島諸國山川風土
物產習尚與夫古今沿革變遷之故瞭如指掌又考訂古籍著
為之說此瀛環志畧一書所由作也且夫四裔之荒非查客所
能周歷也重譯之遙非章奏所能盡履也六幕之大四維之廣